

Fecha del CVA	16/01/2025
---------------	------------

## Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	Ramsés		
Apellidos	Fernández García		
Sexo	No Contesta	Fecha de Nacimiento	
DNI/NIE/Pasaporte	09405071A		
URL Web			
Dirección Email	ramsoulis@yahoo.es fernandezramses@uniovi.es		
Open Researcher and Contributor ID (ORCID)	0000-0003-2367-5177		

### A.1. Situación profesional actual

Puesto	PDI Contratado predoctoral		
Fecha inicio	2020		
Organismo / Institución	Universidad de Oviedo		
Departamento / Centro	Filología Española / Facultad de Filosofía y Letras		
País		Teléfono	
Palabras clave	Filología hispánica		

### A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora - indicar meses totales, según texto convocatoria-)

Periodo	Puesto / Institución / País
2010 - 2020	Profesor / Claudine Centro de Idiomas

### A.3. Formación académica

Grado/Master/Tesis	Universidad / País	Año
Programa Oficial de Doctorado en Lengua, Literatura y Cultura	Universidad de Oviedo	2023
Licenciado en Filología Especialidad Filología Hispánica (Lengua)	Universidad de Oviedo	2008
Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera	Universidad Antonio de Nebrija	2003
Máster en enseñanza del español como lengua extranjera	Universidad Antonio de Nebrija	2003
Licenciado en Filología Clásica Especialidad Filología Griega	Universidad de Oviedo	1997

## Parte B. RESUMEN DEL CV

- Licenciatura en Filología Clásica por la Universidad de Oviedo- Licenciatura en Filología Hispánica por la Universidad de Oviedo
- Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera por la Universidad Antonio de Nebrija
- Doctor en Lengua Española por la Universidad de Oviedo, mediante la tesis titulada "El jopará paraguayo: estudio tipológico y sociolingüístico".
- En mi tesis doctoral me centré en el estudio de la morfología y la sintaxis comparadas entre el español y el guaraní en una lengua mixta de base morfosintáctica casi totalmente guaraní y de base léxica española llamada "jopará" que se habla en las zonas urbanas de Paraguay. Esta tesis tuvo un doble objetivo: por una parte, determinar qué tipo de lengua mixta o criolloide sería el "jopará", puesto que no hay un consenso hoy en día entre los lingüistas. Para ello realicé un trabajo de campo con encuestas sobre léxico, morfología y sintaxis con informantes paraguayos residentes en el Principado de Asturias con el fin de determinar el grado de mixturización tanto en su morfología como en su sintaxis que esta lengua presenta con respecto a sus bases (el español y el guaraní). Por otra parte, el segundo objetivo

consistía en determinar qué hablan los paraguayos realmente, si un guaraní normativizado o la mencionada lengua mixta, el "jopará". Para este fin, también realicé un trabajo de campo con encuestas en este caso sobre el manejo y comprensión de neologismos en la lengua guaraní normativizada y sobre el grado de utilización e inserción de las palabras de origen español.

-Mis líneas de investigación son: la morfología y la sintaxis del español y su aplicación a la enseñanza de ELE, el contacto interlingüístico en América, la morfología y la sintaxis desde el enfoque funcional.

-He impartido docencia en diversas asignaturas del Grado de Lengua Española y sus Literaturas en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo, dentro del Programa de Colaboración Docente. El desglose por curso académico es el siguiente:

Curso 2020-2021: 28 horas (asignaturas: Español Normativo, La Lengua Española a través de la Historia, Redacción y Composición en Español, El Español en América)

Curso 2021-2022: 50 horas (asignaturas: Pasado y Presente del Español en el Mundo, La Lengua Española a través de la Historia, Morfología y Léxico del Español, Sintaxis del Español, Español Normativo)

Curso 2022-2023: 45 horas (asignaturas: Sintaxis del Español, Morfología y Léxico del Español, Español Normativo)

Curso 2023-2024: 45 horas (asignaturas: Sintaxis del Español, Morfología y Léxico del Español, Español Normativo)

- El total de horas de docencia reconocidas impartidas a lo largo de cuatro cursos es de 168.

## Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES

### C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con “peer review” y conferencias

AC: Autor de correspondencia; (nº x / nº y): posición firma solicitante / total autores. Si aplica, indique el número de citas

- 1 **Capítulo de libro**. 2023. Aprendiendo de los errores: tipología lingüística y enseñanza de ELE. Nuevas tendencias en investigación e innovación en Didáctica de la Lengua y la Literatura. Octaedro. ISBN 978-84-1990-052-4. pp.87-104.
- 2 **Capítulo de libro**. 2022. Calcos y traducción en los neologismos del guaraní normativo. Normatividad, equivalencia y calidad en la traducción e interpretación de las lenguas ibéricas. Peter Lang Verlag. ISBN 978-36-3185-992-6. pp.77-99.
- 3 **Capítulo de libro**. 2022. El parámetro del tiempo pasado y su adquisición en estudiantes malteses de español: un pequeño estudio generativo y computacional. Habilidades comunicativas y didáctica de la L2. Dykinson Editorial.CEPLI-Universidad de Castilla-La Mancha. ISBN 978-84-1122-341-6. pp.117-128.
- 4 **Capítulo de libro**. 2019. Tipología lingüística y matemáticas en ayuda del profesor de lenguas. Investigación en multilingüismo. Innovación y nuevos retos. EdiUNO. ISBN 978-84-17445-33-1. pp.137-152.

### C.2. Congresos

- 1 El maltés y el árabe chipriota. Una comparación entre una lengua mixta araborromámica y otra arabogriega. I Congreso Internacional de Ciencias del Lenguaje y sus Aplicaciones. Universidad de Almería. 2022. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 2 El parámetro del tiempo pasado y su adquisición en estudiantes malteses de español. Un pequeño estudio generativo y computacional. XXII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura (SEDLL). Universidad de Castilla-La Mancha. 2021. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.

- 3 El wolof urbano en las comunidades senegalesas residentes en Asturias. ¿Hacia una nueva lengua mixta de base léxica española?. XXXVIII Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA). Universidad de La Coruña. 2021. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 4 Babel en las aulas. Lo que la tipología y el generativismo pueden hacer por ti si enseñas ELE. XXI Congreso Internacional de la Sociedad Española de la Didáctica de la Lengua y la Literatura (SEDLL). Universidad Pública de Navarra. 2020. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 5 Calcos y traducción del español en los neologismos del guaraní normativo. II Congreso Internacional de Traducción e Interpretación de Lenguas Ibéricas TRANSIBÉRICA. Universidad de Varsovia. 2020. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 6 Clasificación de lenguas mixtas por medio de la Lingüística matemática. El caso del jopará paraguayo. Seminario Predoctoral en Investigaciones Humanísticas III. Universidad de Oviedo. 2018.
- 7 Tipología lingüística y matemáticas en ayuda del profesor de lenguas. I Congreso Internacional de Investigación en Multilingüismo. Universidad de Oviedo. 2018.
- 8 El jopará paraguayo: una lengua mixta criolloide de doble base, románica y tupí-guaraní. VI Congreso Doctoral de Estudios Románicos/ 6th Doctoral Conference in Romance Studies (RODOSZ). Universidad Católica Pázmány Péter.